



МЕТАФОРИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЛЖИ И ОБМАНА (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОЙ РОССИЙСКОЙ ПРЕССЫ)

Łukasz Malecki

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polska

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5813-8630>

e-mail: lmalecki@amu.edu.pl

Аннотация: Метафоре отводится роль одного из наиболее продуктивных средств формирования вторичных наименований в создании языковой картины мира, которая обладает свойством навязывать говорящим на определенном языке специфичный взгляд на мир. Современная когнитивная лингвистика считает метафору не тропом, призванным украсить речь и сделать образ более понятным, а формой мышления. В коммуникативной деятельности метафора – важное средство воздействия на интеллект, чувства и волю адресата. В настоящее время в повседневной коммуникации отмечается повышенная агрессивность высказываний, активное использование конфронтационных стратегий и тактик речевого поведения, напр., всевозможных угроз, игнорирования, дискредитации, наклеивания ярлыков, оскорбления, а также обмана. Обман, несомненно, принадлежит к наиболее значимым социальным явлениям, но одновременно он отличается и высокой степенью абстрактности. Абстрактность семантического наполнения обмана, в свою очередь, побуждает обращаться к лексике с более конкретным значением. Настоящая статья посвящена рассмотрению метафоры в качестве средства вербализации лжи и обмана в современном русском языке. Объект исследования – метафора, функционирующая в языке современной русскоязычной газеты, в свою очередь предмет – метафора, очерчивающая языковую реализацию лжи и обмана, являющаяся ярким средством вербализации оценки, в частности и в печатных СМИ. Материалом исследования послужили русскоязычные газетно-публицистические тексты ведущих высокотиражных печатных изданий, напр.: «Новая газета», «Независимая газета», «Вести», «Российская газета», «Коммерсантъ» и др. В результате анализа фактического материала, отобранного из современной русскоязычной печати, возможным является выделение нескольких схем, метафорических моделей, которые вскрывают механизм метафорического описания обмана и его разновидностей. В большей степени оказываются

востребованными конфликтные, агрессивно воздействующие метафоры обмана (криминальные и милитарные), метафоры водной стихии (гидронимные), а также экономические, морбиальные и антропоморфные. Обман, ложь, фейк чаще всего характеризуются как сущности, неподконтрольные человеку, независимые от него, хотя им вербализованные в речи с моделированием целой системы схем. Кроме этого, в русскоязычной печати обман и его разновидности воспринимаются как самостоятельные, всепроникающие, нередко мистические сущности, перед которыми человек оказывается слабым и бессильным существом, характеризующие человека как пассивного, невластного над своей деятельностью, склонного к зависимости от неких более могущественных сил.

Ключевые слова: метафора, метафорическая репрезентация, ложь, фейк, медиа-дискурс

Submitted on June 20, 2020
Accepted on September 09, 2020

METAPHORICAL REPRESENTATION OF LIES AND DECEPTION (BASED ON THE MATERIAL OF CONTEMPORARY RUSSIAN NEWSPAPERS)

Łukasz Malecki

Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5813-8630>
e-mail: lmalecki@amu.edu.pl

Abstract: Metaphor is assigned the role of one of the most productive means of forming secondary names in creating a linguistic picture of the world, which has the property of imposing a specific view of the world on speakers of a certain language. Modern cognitive linguistics considers metaphor not as a trope designed to decorate speech and make an image more understandable, but as a form of thinking. In communicative activity, metaphor is an important means of influencing the intellect, feelings and will of the addressee. Currently, in everyday communication there is an increased aggressiveness of statements, the active use of confrontational strategies and tactics of speech behaviour, e.g. many kinds of threats, ignorance, discrediting, labelling, insults and deception. Deception is undoubtedly one of the most significant social phenomena but, at the same time, it is distinguished by a high degree of abstractness. The abstractness of the semantic content of deception, in turn, prompts to refer to vocabulary with a more specific meaning. This article is devoted to the consideration of metaphor as a means of verbalizing lies and deceit in modern Russian. The object of the research is a metaphor that functions in the language of modern Russian-language newspaper, in turn, the subject is a metaphor that outlines the linguistic implementation of lies and deceit, which is a vivid means of verbalizing an assessment, in particular in the print media. The research material was the Russian-language newspaper and journalistic texts of the leading high-circulation print media, for example: Novaya Gazeta, Nezavisimaya Gazeta, Vesti, Rossiyskaya Gazeta, Kommersant and others. As a result of the analysis of factual material selected from the modern Russian-language press, it is possible to identify several schemes – metaphorical models that reveal the mechanism of a metaphorical description of deception and its varieties. Metaphors in great demand turn out to be those of an aggressive nature: metaphors of deception (criminal and military), metaphors of the water element (hydronymic), as well as economic, morbid and anthropomorphic metaphors. Deception, lies, and fakes are most often characterized as entities that are beyond the control of a person, independent of them, although they are verbalized in speech with the modelling of an entire system of schemes. In addition, in the Russian-language press, deception and its varieties are

perceived as independent, all-pervading, often mystical entities, before which a person turns out to be a weak and powerless being, characterizing a person as passive, powerless over their activities, inclined to dependence on some more powerful forces.

Keywords: metaphor, metaphoric representation, lie, fake, media discourse

Лексема *обман* и ее многочисленные синонимы (*неправда, ложь* и бьющий рекорды популярности *фейк*) служат для номинации явления, отличающегося общественной значимостью, распространенностью в жизни каждой языковой личности и отражающегося в многочисленных видах и проявлениях.

Толковый словарь Сергея Ожегова так раскрывает смысловую структуру слова *обман*: «1) слова, поступки, действия и т. п., намеренно вводящие других в заблуждение; 2) Заблуждение, ошибка; 3) ложное представление о чем-нибудь, ложь» [Ожегов, Шведова online]. Автор монографии «Психология лжи» Пол Эжман, в свою очередь, отмечает, что «(...) ложь или обман – действия, которым один человек вводит в заблуждение другого, делая это умышленно, без предварительного уведомления о своих целях и без отчетливо выраженной со стороны жертвы просьбы не раскрывать правды» [Эжман 2018, 22].

Обман как действие предполагает двух (или более) участников: «обманщика» – автора или адресанта – того, кто совершает действие, т. е. обманывает или намеревается кого-то обмануть, и «обманутого», т. е. адресата – того, на кого данное действие направлено. Первый из упомянутых участников – обманщик – является активным деятелем, в свою очередь, второй – обманутый – находится чаще всего в позиции пассивного субъекта, ради которого обман скрывается и затаивается.

Обман сопровождает общение, коммуникацию и своеобразно в нем реализуется, отражая конфликт между нормой, моралью и правдой как одной из фундаментальных ценностей общества. Известно, что можно выделить столько картин мира, сколько имеется наблюдателей, т. е. бесконечное количество. Учитывая вышеизложенное, отметим, что любая вербальная кодировка информации может быть одновременно и правдой, и ложью для разных реципиентов, языковых личностей. Данное замечание особенно актуально, и нашу современность совершенно справедливо называют «эпохой пост-правды» и «эпохой фейков». Фактически человек постоянно сталкивается с обманом: либо мы говорим неправду, либо нам лгут. Вышесказанное

позволяет констатировать, что обман, хотим мы этого или нет, вне сомнения, является неотъемлемой составляющей жизни каждого из нас.

Вопросы, связанные с рассмотрением лингвофилософского феномена обмана (лжи), в последние годы привлекают особое внимание ученых различных сфер науки: и философов [Свинцов, 1990; Гусейнов, 1989; Секацкий, 1994; 1995], и психологов [Знаков, 1993; 1994; 1995; 1997; Щербатых, 2002; Экман 2008; Хьюстон, Флойд 2015; Кузина, 2018], и, естественно, языковедов [Шаховский 1995; Булыгина 1995; Шмелев 1995; Панченко, 1999; Антас 1999; Арутюнова, 2008; и др.].

Нет такой сферы деятельности, в которой человек не сталкивался бы в той или иной степени с вышеназванным феноменом. Нет сомнения в том, что обман или ложь не только вызывают, но и определенным образом моделируют человеческие эмоции, влияют на поведение человека, способ восприятия информации, а также ее понимания, интерпретации. В настоящее время наблюдаем довольно распространенное явление «превращения» обмана и лжи, ранее осуждаемых, в официально одобряемые действия, даже регулируемые социальной нормой. Ярким примером этого факта является феномен т. н. *фейка* или *фейковых новостей* – новейшей разновидности обмана, наиболее выразительно проявляющегося в современных СМИ.

Обман, несомненно, принадлежит к наиболее значимым социальным явлениям, но одновременно он отличается и высокой степенью абстрактности. Абстрактность семантического наполнения обмана, в свою очередь, побуждает обращаться к лексике с более конкретным значением.

Одним из способов вербализации представлений о воздействии обманщика на свою «жертву» служат метафорические образования, с помощью которых семантическое поле обмана расширяется и своеобразно наполняется, благодаря появлению дополнительных семантических признаков и вследствие возникновения новых его семантических маркеров, смыслов, конкретизирующих его характеристики.

Метафорические выражения, как известно, не только отражают и эксплицируют восприятие действительности, корректируют мировидение, мировосприятие и миропонимание человека, но и во многом формируют все перечисленное. Именно поэтому исследование метафоры дает возможность понять, каким образом человек представляет себе окружающую его действительность.

Настоящая статья посвящена рассмотрению метафоры в качестве средства вербализации лжи и обмана в современном русском языке. Объект исследования – метафора, функционирующая в языке современной

русскоязычной газеты, а её предмет – метафора, очерчивающая языковую реализацию лжи и обмана, являющаяся ярким средством вербализации оценки, в частности и в печатных СМИ, поскольку «познаваемый мир всегда оценивается, а оценка – свидетельство степени познания мира» [Космеда 2000, 92]. Материалом исследования послужили русскоязычные газетно-публицистические тексты ведущих высокотиражных печатных изданий, напр.: «Новая газета», «Независимая газета», «Вести», «Российская газета», «Коммерсантъ» и др.

В настоящей статье использована система исследовательских методов. Основными среди них являются интерпретационный метод и прием абстрагирования, а также описательный и классификационный методы, активизированы контекстуальный и дискурсивный виды анализа, последовательно использован метод когнитивной интерпретации, а также приём сплошной выборки материала: осуществляется фиксация метафорических образований из газетных текстов последних лет – начала XXI века.

Метафоре, как известно, отводится роль одного из наиболее продуктивных средств формирования вторичных наименований в создании языковой картины мира, которая обладает свойством «навязывать говорящим на данном языке специфичный взгляд на мир» [Телия 1988, 175]. Однако метафора вплетается в концептуальную систему отражения мира, обогащает и украшает ее как наиболее популярное орнаментальное средство речи.

Изучение метафоры имеет долгую традицию. На протяжении длительного периода времени метафора преимущественно воспринималась как эстетическое выразительное средство, служащее исключительно для украшения речи. Вышеизложенное понимание метафоры имеет свое начало еще в трудах античных философов, прежде всего Платона и Аристотеля. Вслед за ними поколения ученых и философов рассматривали метафору, прежде всего, как необязательное дополнение речи, второстепенное средство, усиливающее ее эмоциональное воздействие на аудиторию [см. об этом: Ковалевская 2009, 80].

Однако в современных исследованиях по метафорологии, к наиболее известным из которых относится монография Джона Лакоффа и Майкла Джонсона «Метафоры, которыми мы живем», положено начало интерпретации метафоры в совершенно новом ключе. Когнитивная теория метафоры показывает, что последняя присуща языку органически. Метафора – это способ человеческого мышления, с помощью которого в речи, а затем и в языке возникают и закрепляются различные понятия, специфически вербализованные.

В последнее время интерес к изучению метафоры возобновляется в связи с актуализацией когнитивного направления в современной лингвистике. Методологически важным стало утверждение, что именно в метафоре наиболее ярко проявляется и воплощается специфика мировосприятия действительности человеческим сознанием. В рамках когнитивной лингвистики предполагается рассмотрение метафоры с учетом особенностей познавательной деятельности индивида как языковой личности, языкового пользователя, лингвоперсоны. Определенные когнитивные способности (напр., способность найти сходства и отличия, а также способность обобщать, суммировать и абстрагировать) дают человеку возможность использовать механизм метафоризации в рамках процесса переосмысления понятий и представлений, формируемых на основе познания различных фрагментов окружающей действительности.

Американский лингвист Дж. Лакофф приводит такое рассуждение о метафоре:

(...) для большинства людей метафора – это поэтическое и риторическое выразительное средство, принадлежащее скорее к необычному языку, чем к сфере повседневного обыденного общения. Более того, метафора обычно рассматривается исключительно как одно из проявлений естественного языка – то, что относится к сфере слов, но не к сфере мышления или действия. Именно поэтому большинство людей полагает, что они превосходно могут обойтись в жизни и без метафор. В противоположность этой расхожей точке зрения мы утверждаем, что метафора пронизывает всю нашу повседневную жизнь и проявляется не только в языке, но и в мышлении и действии. Наша обыденная понятийная система, в рамках которой мы мыслим и действуем, метафорична по самой своей сути [Лакофф 2004, 387].

Работы Дж. Лакоффа трансформируют статус метафоры из украшающего речь риторического тропа в статус когнитивно осознаваемого средства, организующего наши мысли, оформляющего наши мнения и структурирующего наш язык.

В свою очередь, Нина Давидовна Арутюнова исследует метафору и ее функции в практической (обыденной и деловой), научной и художественной речи. Названная исследовательница считает, что:

(...) метафора не нужна практической речи, но она ей в то же время необходима. Она не нужна как идеология, но она необходима как техника. Всякое обновление, всякое развитие начинается с творческого акта. Это верно и по отношению к жизни и по отношению к языку. Акт метафорического творчества лежит

в основе многих семантических процессов – развития синонимических средств, появления новых значений и их нюансов, создания полисемии, развития систем терминологии и эмоционально-экспрессивной лексики [Арутюнова 1999, 374].

Современная теория метафоры, представленная в американской лингвистике Дж. Лакоффом, основывается именно на когнитивном подходе к изучению метафоры. Метафора рассматривается как результат мышления, концептуализирующий языковую картину мира, а не только как сугубо лингвистическое явление.

Одним из наиболее распространенных в лингвистике определений метафоры является следующее:

Метафора (метафорическая модель) – уподобление одного явления другому на основе семантической близости состояний, свойств, действий, характеризующих эти явления, в результате которого слова (словосочетания, предложения), предназначенные для обозначения одних объектов (ситуаций) действительности, употребляются для наименования других объектов (ситуаций) на основании условного тождества приписываемых им предикативных признаков [Глазунова 2000, электронный ресурс].

В лингвистической литературе, посвященной метафоре, обсуждаются различные ее аспекты. Изучая метафору, исследователи подчеркивают ее утилитарный характер. Данный факт объясняется тем, что метафора может быть использована как своеобразное орудие или средство описания и объяснения в разных сферах деятельности человека как языковой личности. Автор ряда исследований о метафоре Роберт Хофман полагает, что:

(...) метафора исключительно практична. Она может быть применена в качестве орудия описания и объяснения в любой сфере: в психотерапевтических беседах и в разговорах между пилотами авиалиний, в ритуальных танцах и в языке программирования, в художественном воспитании и в квантовой механике. Метафора, где бы она нам ни встретилась, всегда обогащает понимание человеческих действий, знаний и языка [Hoffmann 1985, 327].

Метафора играет особую роль в когнитивных процессах, ибо в ней наиболее четко воплощается специфика мировосприятия. Моделирование метафоры – универсальное свойство человеческого мышления, поскольку отражает творческую интерпретацию окружающей действительности, в основе которой – опыт человека.

По мнению Вероники Николаевны Телия, метафора объясняется «(...) не интеллектуальным бессилием человека, а тем, что она способна

служить средством получения нового знания, создавая мощное ассоциативное поле с помощью ограниченного диапазона средств выразительности, в частности, образов или символов» [Телия 2006].

Таким образом, метафору рассматриваем как средство познания, представляющее способ анализа и рассмотрения одной области действительности сквозь призму другой, т.е., например, обман или ложь рассматриваются путем сопоставления с хорошо известными, привычными для человека явлениями реального мира. Восприятие, процессы мышления, осмысление более или менее сложных объектов и явлений основываются на переосмыслении базисных понятий человеческого опыта. Ввиду своей общественной значимости, вне сомнения, обман является одним из ключевых компонентов человеческой жизни, языковой деятельности. Человек переосмысливает и перекодирует мир в метафорически образном языке. В этом смысле каждая метафора неповторима, а их количество – бесконечно. Мы не ставим своей целью «объять необъятное», нам важно выделить и систематизировать метафорические модели схематизации человеческого опыта, связанного с различными проявлениями обмана.

В результате анализа фактического материала, отобранного из современной русскоязычной печати, возможным становится выделение нескольких схем, метафорических моделей, которые вскрывают механизм метафорического описания обмана и его разновидностей. Одним из наиболее распространенных способов метафорического осмысления обмана в авторской картотеке является схема **обман как охота или ловля**, напр.:

- доверчивая, сто раз уже обманутая публика легко **ловится на фейки**, фальшивки и подлоги: на прокуроршу в белом парадном кителе, ходящую с иконой во главе Бессмертного полка, на гламурную миллионершу, нанятую, чтобы изображать кандидата в президенты [Новая газета, 1],
- Сирия **в паутине фейков** по рецепту кураторов из США [Агентство новостей riafan.ru, 2],
- люди всегда были и всегда будут глупенькими **жертвами обмана** и самообмана в политике [Независимая газета, 3],
- в условиях, когда информационное пространство становится все менее объективным и все более агрессивным, очень сложно не стать **очередной жертвой фейк-эпидемии** [Агентство PR-Service: 4].

Большинство метафорических выражений объединено общим сценарием. Это обусловлено, вероятно, тем, что вокруг одного понятия образуются не только ассоциативные семантические ряды, но и целые слои семантических ассоциаций и коннотаций. Учитывая вышесказанное, метафорическое

осмысление обмана как охоты, ловли или плетения соединяется со следующей метафорической моделью **ложь / обман – это оружие**. В рамках данной модели отмечается осмысление лжи и обмана как средств, причиняющих физический ущерб человеку. Эту группу метафор можно также квалифицировать как **милитарные или криминальные метафоры**, ср.:

- **ложь убивает** Россию. Народ гибнет от коррупционного террора, а власть – от пиар-наркотика [Свободная пресса, 5],
- **обман разрушает** репутацию кредитных кооперативов [Независимая газета, 6],
- эта **ложь убивает, огнём выжигает** под корень, под ноль [Газета.ру, 7].

Анализ примеров дает также возможность выделить группу, в которой наблюдается переосмысление **лжи / обмана как сооружений**, т. е. средства, инструмента, материала, опоры для осуществления не только определенных видов деятельности человека вообще, но также самого обманного, ложного поведения в частности, напр.:

- (...) они становятся **инструментами обмана** и манипуляции [Независимая газета, 8],
- признаки работы государственной **машины обмана** [Независимая газета, 9],
- прорваться сквозь **каменную толщу лжи** [Независимая газета, 10],
- **строить на лжи** [Независимая газета, 11],
- **фабрика лжи** [Независимая газета, 12], я хочу закрыть эту **фабрику лжи** [Новая газета, 13],
- **модернизация лжи** [Новая газета, 14],
- конструкция каждую минуту грозит обвалиться, и она **подпирает ее еще большей ложью, увязая в обмане**, как муха в капле меда [Новая газета, 15],
- одна **ложь** здесь **громоздится на другую**, их **подпирает еще одна**, и все это во благо, и все это к лучшему [Коммерсантъ, 16],
- своей **ложью подпирает** чужие ожидания [Коммерсантъ, 17].

Кроме вышперечисленных моделей, ложь и обман осмысливаются в рамках **морбиальных метафор**, реализующих следующий образ: **ложь / обман – это болезнь**, напр.:

- **вирус лжи** попадает раз, два на кожу и, проникая внутрь, убивает человека [Православная жизнь, 18],
- **ложь** – это **информационный вирус** (...) после проникновения в человеческое сознание начинается **процесс репликации вируса фейка** [Коммерсантъ, 19],

- **вирус общественной лжи** захватывает и вертикаль власти. В регионах пытаются фальсифицировать выборы с тем, чтобы не вызвать гнев федерального центра [Яндекс.новости, 20],
- систематическая **инъекция лжи** постепенно убивает интерес к истине [Новая газета, 21],
- **вакцина лжи** [Наша версия, 22],
- **эпидемия фейков**: как на коронавирусе зарабатывают аптеки и хайпуют блогеры [Москва24, 23],
- мы живем в эпоху самой страшной для человечества эпидемии. **Эпидемии фейков** [Информационный портал Офицеры, 24],
- **сыворотка лжи** [Новая газета, 25],
- что **фейк грядущий** нам готовит? Это похоже на цунами, саранчу, эпидемию [Независимая газета, 26] – в этом случае прослеживаем также актуализацию феномена интертекстуальности, репрезентируется прецедентная ситуация (ср.: Что мир грядущий нам готовит? /А. Пушкин/),
- мутация **вируса обмана** [Новостной портал Правда, 27],
- **прививка от лжи** [Колокол России, 28].
- **таблетки лжи** [Независимая газета, 29].
- такая **концентрированная ложь**, что ее надо в аптеке под колпаком держать [Новая газета, 30],

Образы, представленные концептуальной метафорической моделью **ложь / обман – это болезнь**, объединяются концептуальными векторами агрессивности и тревожности, в них отражаются обеспокоенность, безысходность. В значении приведенных метафор присутствуют также векторы стихийности, массивности, разрушительности, которые ассоциируются с больным или ослабленным от физических мучений организмом человека. При анализе метафорических образований данной модели обращаем внимание на составляющие болезненного состояния, т. е. происхождение или источник болезни (*вирус лжи, инъекция лжи*), развитие болезни (*репликация вируса лжи*), неконтролируемый и массовый характер развития, распространения заболевания (*эпидемия лжи, эпидемия фейков*), а также попытки ее приостановить (*прививка от лжи*).

Собранный и проанализированный автором материал в рамках использования метафоры в языке СМИ свидетельствует о тенденции не только создать, креативно представить номинацию явления, предмета или факта, но также оценить его, навязать адресату (читателю) определенное отношение к происходящему, чаще отрицательное. Выраженная метафорой негативная

оценка эмоционально приемлема для адресата и не вызывает у читателя желания ее оспорить. Нина Давидовна Арутюновой в этой связи подчеркивает, что метафора – «приговор суда без разбирательства» [Арутюнова 1990, 28]. Общеизвестно, что в процесс моделирования метафоры гармонично вплетается оценка. Наглядным подтверждением сказанного являются метафоры, репрезентирующие модель **ложь – это грязь**, напр.:

- **грязная ложь** в основе санкций США [Газета.ru, 31],
- **не смейте втапывать Порошенко в грязь** [Комсомольская правда, 32],
- чем ближе выборы, тем больше **грязной лжи** выливают на нас [Коммерсантъ, 33].

Будучи «зеркалом» лингвокультурного сознания, метафоры способны лаконично и точно передавать общепринятые представления о конкретном факте, явлении, действии, процессе. В проанализированных текстах имеются и примеры реализации метафорической модели **ложь / обман – это театр**:

- **фейк** во всем блеске гламура, осыпанный блестками и деньгами, **выбегает на передний план**, чтобы **сыграть главную роль** в немудреной заказной пьеске [Новая газета, 34],
- годами жил под **маской лжи** [Независимая газета, 35],
- с такой доверчивой публикой **фейку** не жизнь, а малина. **Он даже может выйти на сцену** и, честно поводя лживыми глазами, попросить: «Дайте мне шанс! Дайте мне шанс еще раз обмануть вас! Я вас не подведу, обману не хуже, чем раньше!» [Новая газета, 36].

«Театральные» метафоры также используются с целью выражения отрицательной оценки, ибо ложь и обман идентифицируются с намерением искажения истины, а также с неискренностью, фальшивостью и попытками ввести в заблуждение.

Кроме театральных метафор, в русском языке обнаруживаются также специфические переосмысления лжи / обмана как некой **мистической сущности**, напр.:

- среди **лжи непроглядной, освещенной всемогущим блеском**, все продающего и все оправдывающего (...) [Независимая газета, 37],
- власти продолжают сеяние иллюзий, они насаждают великий обман в головах и сознании людей [Независимая газета, 38],
- **религия лжи** [Новая газета, 39],
- **волшебный обман** [Независимая газета, 40],
- **чудовищная ложь** [Независимая газета, 41],
- **молиться богу лжи** [Независимая газета, 42],
- **святая ложь** во спасение [Независимая газета, 43],

Обман как **пространственное или материальное явление** часто осознается невидимым, неосязаемым, но овладевающим человеком, одурманивающим его или заполняющим собой все вокруг него:

Россия – страна фейков, которые на паях производятся властью, бизнесом и гламуром [Независимая газета, 44],

Мелкая дрянь фейков звенит по России. Вся **атмосфера** в стране **отравлена ложью**. **Ложь сгустилась** так, что дышать нельзя [Новая газета, 45],

– (...) **в атмосфере тотальной лжи и обмана** [Независимая газета, 46],

– царствующая вокруг **абсурдная система лжи** [Независимая газета, 47],

– **царство обмана** [Независимая газета, 48].

В ряде других рассмотренных примеров метафорическая экземплификация разнообразной палитры обмана концентрируется вокруг **гидронимной метафоры**, напр.:

– **волна фейков захлестнула** мессенджеры: бананы заподозрили в связи с коронавирусом [Вести, 49],

– кто пытается **утопить в волне фейков** Игоря Смешко и его партию «Сила и Честь»? [Политика, 50],

– **ложь потоком льётся** с экранов телевизоров, кричит со всех рекламных баннеров на улице, сидит в газетных объявлениях [LiveJournal, 51],

– **потоки лжи и пошлости** с экранов телевизоров **льются** круглосуточно. Ложь заливает человека через Интернет, через телевидение, через разные средства массовой информации. А **ложь, как яд**, – попадает раз, два на кожу и, проникая внутрь, убивает человека [Православная жизнь, 52],

– можно ли **повернуть вспять поток лжи** [Новая газета, 53],

– в **море лжи** корабли не тонут [Новая газета, 54],

– каждый человек ежесекундно барахтается в этом **глобальном океане лжи** [Позитивер, 55].

Вода, как известно, является одним из важнейших ресурсов, необходимых для существования всех организмов, оказывающих как благоприятное, так и отрицательное влияние на жизнь. Однако в рамках метафорического осмысления лжи и обмана подчеркиваются, главным образом, негативные составляющие понятия «вода», т. е. ее стихийность, неуправляемость, разрушительная сила (см. об этом: «Вода», 2013). В языке печати обман, ложь, фейк уподобляются также стихийному бедствию.

Метафора, как было отмечено, позволяет человеку структурировать знания о действительности и создавать предположения о сущности характеризуемого объекта. В значительном количестве рассмотренных примеров метафорическое представление лжи и обмана основывается на сравнении

с пищей. Таким образом, реализуется следующая метафорическая модель **обман / ложь – продукт питания**, напр.:

- для чего нужна новая **порция фейков**? [Газета.ру, 56],
- очередная **порция лжи и обмана** [Кременчугская газета, 57],
- гороскопы – твоя ежедневная **порция лжи** [Портал Ивона, 58],
- **сладкий обман** [Вести, 59],
- **сладкая ложь** [Комсомольская правда, 60],
- **обман столь сладок** [Независимая газета, 61],
- **привкус обмана** [Независимая газета, 62],
- **раскусить обман** [Коммерсантъ, 63],

С вышеприведенной метафорической моделью коррелирует модель, в рамках которой образ лжи / обмана осмысливается в **товаро-денежных отношениях**, напр.:

- **платить за ложь** [Вести, 64],
- **продукт систематического обмана** [Независимая газета, 65],
- **спрос на фейки. Фейки продаются** куда лучше, чем качественное описание реальности. Возможно, у правды действительно плохой маркетинг. Возможно, нам просто предстоит научиться продавать факты. Возможно, нужно думать о том, в какую упаковку заворачивать товар [Главред, 66],
- **предложение лжи**, активно продвигаемое на информационном рынке,
- в прокремлевских СМИ – **встречает немалый спрос** со стороны россиян [Republic, 67].

Метафоры, составляющие данную модель, представляют ложь и обман в виде товара, наделенного определенными качественными характеристиками, присущими любому другому реальному товару: стоимость, сфера использования, способы эксплуатации товара и т. п.

Особый тип представляют **антропоцентрические метафоры**. Как утверждал Шарль Балли (1961),

(...) извечное несовершенство человеческого разума проявляется также в том, что человек всегда стремится одухотворить все, что его окружает. Он не может представить себе, что природа мертва и бездушна; его воображение постоянно наделяет жизнью неодушевленные предметы, но это еще не все: человек постоянно приписывает всем предметам внешнего мира черты и стремления, свойственные его личности [Балли 1961, 221].

Ложь и обман наделяются такими свойствами человека как способность мыслить, чувствовать, совершать поступки, свойственные человеку. Ш. Балли подчеркивал, что «человек всегда стремится одухотворить все, что

его окружает» [Балли 1961, 221]. Способность ко лжи и обману, свойственная человеку, выражается также в том, что она может зависеть от интеллектуальной, нравственной, психической и физической его деятельности, поэтому активизируется широкая палитра всевозможных определений, эпитетов: **старая ложь** [Новая газета, 68], **безграмотная ложь** [Новая газета, 69], **бессовестный обман** [Новая газета, 70], **упрямые фейки** [Культура, 71], а также моделируется метафора-олицетворение, ср.: **менталитет обмана и лжи** [Независимая газета, 72], **перед лицом лжи** [Независимая газета, 73], **ложь провоцировала агрессию** [Новая газета, 74], **ложь пугает** [Правда, 75], по соцсетям **гуляет фейк** [Вслух.ru, 76], **фейк подменил собой жизнь, заслонил ее, отодвинул на задний двор** [Новая газета, 77], **в объятиях лжи** [Информационное агентство РИА новости, 78].

Все, связанное с ложью и обманом, актуально для человека и осваивается человеческим сознанием, как отмечалось, через соотнесение с аксиологической системой, шкалой оценки, обуславливающей положительный и отрицательный ее вектор, что получают множественную интерпретацию по нравственно-этическим и утилитарно-прагматическим критериям. Эмоциональные словосочетания с прилагательными оценочного характера типа *чудовищная, гнусная, грязная, отвратительная ложь / обман* усиливают негативную оценку опорного слова.

Можем однозначно утверждать, что если в советский период, период тоталитаризма доминировал «язык намеков», лукавства [Космеда 2000, 218], то с начала XX века сталкиваемся с языком «изысканных» манипуляций, грубого лукавства, беспредельного обмана, непредвиденной лжи, беспрецедентного фейка и под. А это приводит к совершенствованию механизмов порождения средств вербализации оценки, наиболее продуктивным из которых является метафора, которая может быть сфокусирована, как было показано, и на вербализации лжи, обмана. Подобная метафора выполняет систему функций, среди которых, как минимум, – номинативная, оценочная, образная, эмоциональная, экспрессивная, аттракционная, манипулятивная.

В качестве итога отметим, что в русском печатном медиа-дискурсе возможности метафоризации феноменов лжи и обмана очень широки, очевидно, бесконечны. Проведенный анализ метафорических моделей, вербализующих обман и ложь в русскоязычном медиа-дискурсе, показал монументальность и многоликость метафорических образов данного понятия, имеющего способность и абстрагироваться, и конкретизироваться. В большей степени оказываются востребованными конфликтные, агрессивно воздействующие метафоры обмана (криминальные и милитарные), метафоры водной стихии

(гидронимные), а также экономические и антропоморфные. Обман, ложь, фейк чаще всего характеризуются как сущности, неподконтрольные человеку, независимые от него, хотя им вербализованные в речи с моделированием целой системы схем. Кроме этого, в русскоязычной печати обман и его разновидности воспринимаются как самостоятельные, всепроникающие, нередко мистические сущности, перед которыми человек оказывается слабым и бессильным существом, характеризующие человека как пассивного, невластного над своей деятельностью, склонного к зависимости от неких более могущественных сил.

В рамках проведенного анализа обращаем внимание на факт расширения языковой картины мира за счет новых метафор как одного из способов ее пополнения. Метафоре по праву отводится роль одного из наиболее продуктивных средств формирования вторичных наименований в процессе совершенствования языковой картины мира, обладающей свойством навязывать человеку определенный взгляд на окружающий его мир. Языковая картина мира не стенограмма знаний о мире, не зеркальное отражением мира, а лишь интерпретация действительности, зависящей от призмы, сквозь которую мы видим мир, его ощущаем. Роль этой призмы блестяще выполняет именно метафора, поскольку она способна сфокусировать внимание на вновь познаваемом через уже познанное, зафиксированное в виде значения устойчивой языковой единицы. Само обращение к метафоре – своеобразное проявление лингвокреативности современного человека.

Проблема изучения особенностей метафоризации обмана, лжи и фейка является актуальной для современного языкознания, особенно медиалингвистики, поскольку в языке СМИ это явление широко представлено. Обман, ложь, фейк, как показал собранный авторский материал, одна из популярных тем, обсуждаемых в российских СМИ.

В настоящей статье рассмотрены далеко не все вопросы, связанные с анализом метафорического моделирования лжи и обмана в дискурсе СМИ. Перспективой исследования считаем сопоставительное изучение метафорической репрезентации обмана и его разновидностей в дискурсе СМИ разных стран. Такие исследования предоставят возможность определить и обосновать существование метафорических универсалий или, напротив, отличий и особенностей национальных концептуальных картин мира.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Арутюнова Нина Давидовна. 1990. *Метафора и дискурс*. В: *Теория метафоры*. Ред. Арутюнова Н.Д., Журинская М.А. Москва: Издательство Прогресс: 5–32.
- Арутюнова Нина Давидовна. 1999. *Язык и мир человека*. Москва: Издательство Языка русской культуры.
- Арутюнова Нина Давидовна. 2008. *Логический анализ языка: Между ложью и фантазией*. Москва: Издательство Индрик.
- Балли Шарль. 1961. *Французская стилистика*. Москва: Издательство иностранной литературы.
- Булыгина Татьяна Васильевна, Шмелев Алексей Дмитриевич. «Правда факта» и «правда больших обобщений». В: *Логический анализ языка*. Ред. Арутюнова Н.Д. Москва: Наука: 126–133.
- «Вода» в славянской фразеологии и паремииологии. 2013. Коллект. моногр. в 2 т. Науч. ред. Золтан А., Федосов О., Янурик С. Будапешт: Тинта.
- Глазунова Ольга Игоревна. 2000. *Логика метафорических преобразований*. (online) <http://www.philology.ru/linguistics1/glazunova-00.htm> (доступ 02.02.2020).
- Гусейнов Гасан Чингизович. 1989. *Ложь как состояние сознания*. «Вопросы философии» № 11: 64–76.
- Космеда Тетяна. 2000. *Аксіологічні аспекти прагмалінгвістики: формування і розвиток категорії оцінки*. Львів: Видавництво ЛНУ ім. Івана Франка.
- Ковалевская Екатерина Витольдовна. 2009. *Метафора и сравнение в публицистическом тексте*. «Филология. Вестник КГУ им. Н. А. Некрасова» № 3: 80–85.
- Кузина Светлана. 2018. *Психология влияния и обмана*. Москва: Издательство АСТ.
- Лакофф Джордж, Джонсон Марк. 1990. *Метафоры, которыми мы живем*. В: *Теория метафоры*. Пер. с английского Перцова Н.В. Москва: Издательство Прогресс: 387–415.
- Лукин Владимир Александрович. 1993. *Концепт истины и слово истина в русском языке*. «Вопросы языкознания» № 4: 63–85.
- Ожегов Сергей Иванович, Шведова Наталья Юльевна. *Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений*. (online) <http://slovari.ru/default.aspx?s=0&p=244> (доступ 10.05.2020).
- Панченко Надежда Николаевна. 1999. *Средства объективации концепта «обман» (на материале английского и русского языков)*. Волгоград: диссертация.
- Свинцов Виталий Иванович. 1990. *Полуправда*. «Вопросы философии» № 6: 53–61.
- Секацкий Александр Куприянович. 1995. *Онтология лжи*. Санкт-Петербург: диссертация.
- Шаховский Виктор Иванович. 1995. *О лингвистике эмоций*. В: *Язык и эмоции*. Волгоград: Перемена: 3–15.
- Щербатых Юрий Викторович. 2002. *Искусство обмана*. Москва: Эксмо-Пресс.
- Телия Вероника Николаевна. 1988. *Метафора в языке и тексте*. Москва: Наука.
- Телия Вероника Николаевна. 2006. *Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира*. (online) http://genhis.philol.msu.ru/article_66.shtml (доступ 01.5.2020).
- Знаков Виктор Владимирович. 1993. *Неправда, ложь и обман как проблемы психологии понимания*. «Вопросы психологии» № 2: 9–16.
- Знаков Виктор Владимирович. 1997. *Половые различия в понимании неправды, лжи и обмана*. «Психологический журнал» №1: 38–49.
- Экман Пол. 2018. *Психология лжи*. Москва: Издательство Питер.

- Antas Joanna. 1999. *O kłamstwie i kłamaniu. Studium semantyczno-pragmatyczne*. Kraków: Universitas.
- Hoffman R.R., Kemper S. 2009. *What could reaction-time studies be telling us about metaphor comprehension?* W: *Metaphor and Symbolic Activity*. 1987. Vol. 2: 149–186. (online) https://doi.org/10.1207/s15327868ms0203_1 (dostęp 02.02.2020).
- Houston Philip, Floyd Michael, Carnicero Susan, Tennant Don. 2015. *Anatomia kłamstwa*. Przeł. I. Noszczyk. Kraków: Wydawnictwo SQN.

ИСТОЧНИКИ ЯЗЫКОВОГО МАТЕРИАЛА

1. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2017/11/03/74433-dayte-mne-shans-esche-gaz-obmanut-vas> (дostęp 29.01.2020).
2. Агентство новостей www.riafan.ru. (online) <https://riafan.ru/111112-siriya-v-pautine-feikovo-receptu-kuratorov-iz-ssha-nusra-obvinyat-damask-v-bloka-de-lagerya-ar-rukban> (дostęp 26.10.2019).
3. «Независимая газета». (online) http://www.ng.ru/ideas/2020-01-15/7_7768_class.html (дostęp 16.01.2020).
4. Агентство PR-Service. (online) <http://www.pr-service.com.ua/content/news/view/416> (дostęp 23.11.2019).
5. «Свободная пресса». (online) <https://svpressa.ru/blogs/article/127757/> (дostęp 21.07.2018).
6. «Независимая газета». (online) <http://www.ng.ru/forum/messages/forum3/topic207674/message176296/> (дostęp: 19.11.2019).
7. «Газета.ru». (online) https://www.gazeta.ru/comments/2004/09/09_a_169335.shtml (дostęp 11.12. 2019).
8. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/ideas/2019-04-17/5_7559_survival.html (дostęp 17.05. 2019).
9. «Независимая газета». (online) http://www.ng.ru/editorial/2012-09-19/2_red.html (дostęp 21.06.2019).
10. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/ng_exlibris/2019-07-25/14_989_mania.html (дostęp 08.08.2019).
11. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/world/2019-06-24/1_7605_palestina.html (дostęp 08.08.2019).
12. «Независимая газета». (online) <http://www.ng.ru/news/635423.html> (дostęp 31.01.2020).
13. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2015/06/01/64343-171-ya-hochu-zakryt-etu-fabriku-lzhi-187> (дostęp 01.06.2019).
14. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2014/02/22/58485-modernizatsiya-lzhi> (дostęp 22.01.2020).
15. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2014/02/22/58485-modernizatsiya-lzhi> (дostęp 22.01.2020).
16. «Коммерсантъ». (online) <https://www.kommersant.ru/doc/4111669> (дostęp 27.01.2020).
17. «Коммерсантъ». (online) <https://www.kommersant.ru/doc/42141669> (дostęp 27.09.2019).
18. «Православная жизнь». (online) <https://pravlife.org/ru/content/predstoyatel-poyasnil-chem-opasna-nepravdivaya-informaciya> (дostęp 03.11.2019).
19. «Коммерсантъ». (online) <https://www.kommersant.ru/doc/4235582> (дostęp 02.02.2020).
20. Яндекс.новости. (online) <https://yaso.aneews.com/p/105415492-virus-lzhi-i-teatr-absurda-v-pravdivost-chinovnikov-veryat-lish-12-rossiyan/> (дostęp 17.01.2020).
21. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/issues/2165> (дostęp 06.08.2019).
22. «Наша версия». (online) <https://versia.ru/pravda-o-privivkax-ne-vygodna-ni-medikam-ni-farm-kompaniyam> (дostęp 08.09.2019).

23. «Москва24». (online) https://www.m24.ru/articles/obshchestvo/27012020/156373?utm_source=СоруБуф (доступ 02.02.2020).
24. Информационный портал Офицеры. (online) <http://oficery.ru/social/22019> (доступ 15.01.2020).
25. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2003/08/04/17688-syvorotka-lzhi> (доступ 18.08.2019).
26. «Независимая газета». (online) http://www.ng.ru/scenario/2018-04-24/10_7218_fake.html (доступ 24.04.2019).
27. Новостной портал Правда. (online) <https://gp.by/category/news/society/news18955.html> (доступ 12.12.2019).
28. «Колокол России». (online) <http://kolokolrussia.ru/kachestvo-jizni/privivka-ot-lji-dlya-minzdrava> (доступ 29.01.2020).
29. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/ng_exlibris/2018-09-20/13_951_katarsys.html (доступ 19.12.2019).
30. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2011/11/08/46679-abramovich-171-slova-berezovskogo-o-tom-chto-ya-emu-ugrozhal-takaya-kontsentrirovannaya-lozh-chto-ee-nado-v-arteke-pod-kolpakom-derzhat-187> (доступ 20.11.2019).
31. «Газета.ru». (online) https://www.gazeta.ru/business/news/2019/04/17/n_12874339.shtml (доступ 18.05.2019).
32. «Комсомольская правда». (online) <https://www.spb.kp.ru/daily/26194/3081902/?cp=8> (доступ 30.11.2019).
33. «Коммерсантъ». (online) <https://www.kommersant.ru/doc/4082288> (доступ 08.10.2019).
34. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2017/11/03/74433-dayte-mne-shans-esche-raz-obmanut-vas> (доступ 30.01.2020).
35. «Независимая газета». (online) <http://www.ng.ru/news/617000.html> (доступ: 22.01.2020).
36. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2017/11/03/74433-dayte-mne-shans-esche-raz-obmanut-vas> (доступ: 03.02.2020).
37. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/ng_exlibris/2019-04-18/15_979_rival.html (доступ 20.08. 2019].
38. «Независимая газета». (online) http://www.ng.ru/ng_politics/2010-04-06/9_lie.html (доступ 14.01.2020).
39. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2010/08/23/1920-religiya-lzhi> (доступ 25.01.2020).
40. «Независимая газета». (online) http://www.ng.ru/inquiry/2002-06-05/9_blind.html?id_user=Y (доступ 16.05.2019).
41. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/dipkurer/2018-12-23/11_7471_moldova.html (доступ 26.01.2020).
42. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/cinematograph/2018-10-18/7_7335_diva.html (доступ 27.01.2020).
43. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/economics/2019-01-27/4_7492_statistics.html (доступ 27.01.2020).
44. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2017/11/03/74433-dayte-mne-shans-esche-raz-obmanut-vas> (доступ 29.01.2020).
45. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2017/11/03/74433-dayte-mne-shans-esche-raz-obmanut-vas> (доступ 29.01.2020).
46. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/kartblansh/2019-06-16/3_7598_kart.html (доступ 30.01.2020).
47. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/ng_exlibris/2019-09-26/13_999_ikony.html (доступ 31.01.2020).
48. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/zavisimaya/2019-07-08/13_7617_timoveevsky.html (доступ 26.01.2020).

49. «Вести». (online) <https://www.vesti.ru/videos/show/vid/825122/cid/1/> (доступ 31.01.2020).
50. «Политика». (online) <https://politua.org/politika/66791-kto-pytaetsya-utopit-v-volne-fejkom-igorya-smeshko-i-ego-partiju-sila-i-chest/> (доступ 31.01.2020).
51. «LiveJournal». (online) <https://traditionalist.livejournal.com/1019877.html> (доступ 12.01.2020).
52. «Православная жизнь». (online) <https://pravlife.org/ru/content/predstoyatel-poyasnil-chem-orasna-neravdivaya-informaciya> (доступ 03.12.2019).
53. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2018/02/20/75564-samara-perezagruzka> (доступ 31.01.2020).
54. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2015/08/29/65408-v-more-lzhi-korabli-ne-tonut> (доступ 31.01.2020).
55. «Позитивер». (online) <https://pozitiver.by/postyi/filosofiya-i-psixologiya/kak-otlichit-lozh-ot-istinyi.html> (доступ 28.01.2020).
56. «Газета.ru». (online) https://www.gazeta.ru/politics/2018/03/21_a_11690215.shtml (доступ 21.01.2020).
57. «Кременчугская газета». (online) <https://intvua.com/news/politics/49986-na-pervom-nacionalnom-gotovitsya-ocherednaya-porciya-manipulyativnoy-lzhi-protiv-obedinennoy-oppozicii.html> (доступ 22.01.2020).
58. Портал Ивона. (online) <http://ivona.bigmir.net/health/news/13977-goroskopy--tvoya-ezhednevnaia-porciya-lzhi> (доступ: 02.02.2020).
59. «Вести». (online) <https://www.vesti.ru/doc.html?id=603345> (доступ 01.02.2020).
60. «Комсомольская правда». (online) <https://www.kp.ru/radio/26857.4/3899279/> (доступ 01.02.2020).
61. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/ng_exlibris/2018-08-23/10_947_miakishev.html (доступ 19.01.2020).
62. «Независимая газета». (online) http://www.ng.ru/ngregions/2007-12-17/19_privkus.html (доступ 20.01.2020).
63. «Коммерсантъ». (online) <https://www.kommersant.ru/doc/3352803> (доступ 31.01.2020).
64. «Вести». (online) <https://www.vesti.ru/doc.html?id=1475338> (доступ 20.01.2020).
65. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/stsenarii/2018-01-23/9_7156_society.html (доступ 18.11.2019).
66. «Лавред». (online) <https://glavred.info/opinions/10029146-spros-na-feyki-ili-kak-ukraincy-pokupayut-lozh-v-krasivoy-obertke.html> (доступ 01.02.2020).
67. «Republic». (online) <https://republic.ru/posts/57685> (доступ 31.01.2020).
68. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2011/11/08/46679-abramovich-171-slova-berezovskogo-o-tom-chto-ya-emu-ugrozhal-takaya-kontsentrirovannaya-lozh-chto-ee-nado-v-arteke-pod-kolpakom-derzhat-187> (доступ 28.11.2019).
69. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2018/04/10/76119-staraya-staraya-lozh> (доступ 15.12.2019).
70. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/news/2014/10/11/106584-171-memorial-187-na-zval-syuzhet-ntv-o-pravozaschitnom-tsentre-bezgramotnoy-lozhyu> (доступ 17.12.2019).
71. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/ng_exlibris/2019-12-26/12_1012_dragomoschenko.html (доступ 17.12.2019).
72. «Культура». (online) <https://portal-kultura.ru/articles/syuzhet/265311-upryamy-feyki/> (доступ 17.12.2019).
73. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/politics/2018-01-30/2_7162_rodchenkov.html (доступ 17.12.2019).
74. «Независимая газета». (online) http://ng.ru/politics/2019-02-28/3_7521_femida.html (доступ 17.12.2019).
75. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2004/09/06/21025-lozh-provotsirovala-agressiyu-terroristov> (доступ 17.12.2019).

76. «Правда». (online) <https://www.pravda.com.ua/rus/news/2001/10/29/4363701/> (доступ 02.02.2020).
77. «Вслух.ру». (online) <https://vsluh.ru/news/society/337982> (доступ 03.02.2020).
78. «Новая газета». (online) <https://novayagazeta.ru/articles/2017/11/03/74433-dayte-mne-shans-esche-raz-obmanut-vas> (доступ 03.02.2020).

REFERENCES

- Antas Joanna. 1999. *O kłamstwie i kłamaniu. Studium semantyczno-pragmatyczne*. Cracow, Universitas (In Polish)
- Arutūnova Nina Davidovna. 1990. *Metafora i dyskurs* [Metaphor and discourse]. In: *Teoriâ metafory* [Metaphor theory]. Eds Arutūnova N.D., Žurinska M.A. Moscow, Progress-Press, pp. 5–32. (In Russian)
- Arutūnova Nina Davidovna. 1999. *Âzyk i mir čeloveka* [Human language and world]. Moscow, Izdatel'stvo Âzyki russkoj kul'tury. (In Russian)
- Arutūnova Nina Davidovna. 2008. *Logičeskij analiz âzyka: Meždu lož'û i fantaziej* [Logical Analysis of Language: Between Lies and Fantasy]. Moscow, Indrik-Press. (In Russian)
- Balli Šarl'. 1961. *Francuzskaâ stilistika* [French style]. Moscow, Izdatel'stvo inostrannoĭ literatury. (In Russian)
- Bulygina Tat'ana Vasil'evna, Šmelev Aleksej Dmitrievič. "Pravda fakta" i "pravda bol'sih obobšenij" ["Truth of Fact" and "Truth of Big Generalizations"]. In: *Logičeskij analiz âzyka* [Logical analysis of language]. Ed. Arutūnova N.D. Moscow, Nauka, pp. 126–133. (In Russian)
- Èkman Pol. 2018. *Psihologiâ lži* [The psychology of lies]. Moscow, Piter-Press.
- Glazunova Ol'ga Igorevna. 2000. *Logika metaforičeskikh preobrazovanij* [The logic of metaphorical transformations]. (online) <http://www.philology.ru/linguistics1/glazunova-00.htm> [Accessed 02 February 2020]. (In Russian)
- Gusejnov Gasan Čingizovič. 1989. *Lož' kak sostoânie soznaniâ* [Lying as a state of consciousness]. "Voprosy filosofii" no 11, pp. 64–76. (In Russian)
- Hoffman R.R., Kemper S. 2009. *What could reaction-time studies be telling us about metaphor comprehension?* In: *Metaphor and Symbolic Activity*. 1987. Vol. 2, pp. 149–186. Available at: https://doi.org/10.1207/s15327868ms0203_1 (Accessed 02 February 2020). (In English)
- Houston Philip, Floyd Michael, Carnicero Susan, Tennant Don. 2015. *Anatomia kłamstwa*. Transl. by I. Noszczyk. Cracow, Wydawnictwo SQN. (In Polish)
- Kosmeda Tetâna. 2000. *Aksiologični aspekti pragmalingvistiky: formuvannâi rozvitok kategorii ocinki ocinki* [Axiological aspects of pragmatic language: the formulation and development of the assessment category]. Lviv, Vidavnicтво LNU im. İvana Franka. (In Ukrainian)
- Kovalevskaâ Ekaterina Vitol'dovna. 2009. *Metafora i sravnenie v publicističeskom tekste* [Metaphor and comparison in a nonfiction text]. "Filologiâ. Vestnik KGUM. N.A. Nekrasova" [Philology. Bulletin of KSU named after N.A. Nekrasova] no 3, pp. 80–85. (In Russian)
- Kuzina Cvetlana. 2018. *Psihologiâ vliâniâ i obmana* [The psychology of influence and deception]. Moscow, AST-Press. (In Russian)
- Lakoff Džordž, Džonson Mark. 1990. *Metafori, kotorymi my živem* [The Metaphors We Live By]. Transl. from English by Percov N.V. Moscow, Progress-Press, pp. 387–415. (In Russian)
- Lukin Vladimir Aleksandrovič. 1993. *Koncept istiny i slovo istina v russkom âzyke* [The concept of truth and the word truth in Russian]. "Voprosy âzykoznaviâ" ["Questions of linguistics"] no 4, pp. 63–85. (In Russian)
- Ožegov Sergej Ivanovič, Švedova Nataliâ Ū'evna. *Tolkovyj slovar'russkogo âzyka: 80 000 slov i frazeologičeskikh vyraženij* [Explanatory dictionary of the Russian language: 80,000 words and

- phraseological expressions]. Available at: <http://slovari.ru/default.aspx?s=0&p=244> (Accessed 10 May 2020). (In Russian)
- Pančenko Nadežda Nikolaevna. 1999. *Sredstva ob"ektivacii koncepta "obman" (na materiale anglijskogo i russkogo žykov)* [Means of objectification of the concept of "deception" (on the material of English and Russian languages)]. Volgograd, dissertaciâ. (In Russian)
- Šahovskij Viktorivanovič. 1995. *O lingvistike èmocij* [About the linguistics of emotions]. In: *Žyik i èmocii* [Language and emotions]. Volgograd, Peremena-Press, pp. 3–15. (In Russian)
- Sekackij Aleksandr Kupriânovič. 1995. *Ontologîâ lži* [Ontology of lies]. Sankt-Peterburg: dissertaciâ. (In Russian)
- Šerbatyh Ūrij Viktorovič. 2002. *Iskusstvo obmana* [The art of deception]. Èksmo-Press. (In Russian)
- Svincov Vitalij Ivanovič. 1990. *Polupravda* [Half truth]. "Voprosy filosofii" ["Questions of Philosophy"] no 6, pp. 53–61. (In Russian)
- Teliâ Veronika Nikolaevna. 1988. *Metafora v žyke i tekste* [Metaphor in language and text]. Moskva, Nauka-Press. (In Russian)
- Teliâ Veronika Nikolaevna. 2006. *Metaforizaciâ i ee rol' v sozdanii žykovoj kartiny mira* [Metaphorization and its role in creating a linguistic picture of the world]. Available at: http://genhis.philol.msu.ru/article_66.shtml (Accessed 01 May 2020). (In Russian)
- "Voda" v slavânskoj frazeologii i paremiologii ["Water" in Slavic phraseology and paremiology]. 2013. Kollekt. monogr. 2 volumes. Eds Zoltan A., Fedosov O., Ânurik S. Budapest, Tinta. (In Russian)
- Znakov Viktor Vladimirovič. 1993. *Nepravda, lož' i obman kak problemy psihologii ponimaniâ* [Lies, lies and deceit as problems of the psychology of understanding]. "Voprosy psihologii" no 2, pp. 9–16. (In Russian)
- Znakov Viktor Vladimirovič. 1997. *Polovye različiâ v ponimanii nepravdy, lži i obmana* [Sex differences in understanding untruth, lies and deceit]. "Psihologičeskij žurnal" ["Psychological Journal"] no 1, pp. 38–49. (In Russian)

REFERENCES – SOURCES OF LANGUAGE MATERIAL

1. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2017/11/03/74433-dayte-mne-shans-esche-raz-obmanut-vas> (Accessed 29 January 2020). (In Russian)
2. Agenstvo novostej www.riafan.ru. Available at: <https://riafan.ru/111112-siriya-v-pautine-feikov-po-receptu-kuratorov-iz-ssha-nusra-obvinyaet-damask-v-blokade-lagerya-ar-rukban> (Accessed: 26 October 2019). (In Russian)
3. "Nezavisimâ gazeta". Available at: http://www.ng.ru/ideas/2020-01-15/7_7768_class.html (Accessed 16 January 2020). (In Russian)
4. Agentstvo PR-Service. Available at: <http://www.pr-service.com.ua/content/news/view/416> (Accessed 23 November 2019). (In Russian)
5. "Svobodnâ pressa". Available at: <https://svpressa.ru/blogs/article/127757/> (Accessed 21 July 2018). (In Russian)
6. "Nezavisimâ gazeta". Available at: <http://www.ng.ru/forum/messages/forum3/topic207674/message176296/> (Accessed 19 November 2019).
7. "Gazeta.ru". Available at: https://www.gazeta.ru/comments/2004/09/09_a_169335.shtml (Accessed 11 December 2019). (In Russian)
8. "Nezavisimâ gazeta". Available at: http://ng.ru/ideas/2019-04-17/5_7559_survival.html (Accessed 17 May 2019). (In Russian)
9. "Nezavisimâ gazeta". Available at: http://www.ng.ru/editorial/2012-09-19/2_red.html (Accessed 21.06.2019). (In Russian)

10. "Nezavisimaa gazeta". Available at: http://ng.ru/ng_exlibris/2019-07-25/14_989_mania.html (Accessed 08 August 2019). (In Russian)
11. "Nezavisimaa gazeta". Available at: http://ng.ru/world/2019-06-24/1_7605_palestina.html (Accessed 08 August 2019). (In Russian)
12. "Nezavisimaa gazeta". Available at: <http://www.ng.ru/news/635423.html> (Accessed 31 January 2020). (In Russian)
13. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2015/06/01/64343-171-ya-hochu-zakryt-etu-fabriku-lzhi-187> (Accessed 01 June 2019). (In Russian)
14. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2014/02/22/58485-modernizatsiya-lzhi> (Accessed 22 January 2020). (In Russian)
15. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2014/02/22/58485-modernizatsiya-lzhi> (Accessed 22 January 2020). (In Russian)
16. "Kommersant". Available at: <https://www.kommersant.ru/doc/4111669> (Accessed 27 January 2020). (In Russian)
17. "Kommersant". Available at: <https://www.kommersant.ru/doc/42141669> (Accessed 27 September 2019). (In Russian)
18. "Pravoslavnaâ žizn". Available at: <https://pravlife.org/ru/content/predstoyatel-poyasnil-chem-opasna-nepravdivaya-informaciya> (Accessed 03 November 2019). (In Russian)
19. "Kommersant". Available at: <https://www.kommersant.ru/doc/4235582> (Accessed 02 February 2020). (In Russian)
20. "Ândeks.novosti". Available at: <https://yasno.a.news.com/p/105415492-virus-lzhi-i-teatr-absurdav-pravdivost-chinovnikov-veryat-lish-12-rossijan/> (Accessed 17 January 2020). (In Russian)
21. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/issues/2165> (Accessed 06 August 2019). (In Russian)
22. "Naša versia". Available at: <https://versia.ru/pravda-o-privivkax-ne-vygodna-ni-medikam-ni-farmkompaniyam> (Accessed 08 September 2019). (In Russian)
23. "Moskva24". Available at: https://www.m24.ru/articles/obshchestvo/27012020/156373?utm_source=CopyBuf (Accessed 02 February 2020). (In Russian)
24. Informacionnyj portal Oficery. Available at: <http://oficery.ru/social/22019> (Accessed: 15 January 2020). (In Russian)
25. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2003/08/04/17688-syvorotka-lzhi> (Accessed 18 August 2019). (In Russian)
26. "Nezavisimaa gazeta". Available at: http://www.ng.ru/scenario/2018-04-24/10_7218_fake.html (Accessed 24 April 2019). (In Russian)
27. Novostnoj portal Pravda. Available at: <https://gp.by/category/news/society/news18955.html> (Accessed 12 December 2019). (In Russian)
28. "Kolokol Rossii". Available at: <http://kolokolrussia.ru/kachestvo-jizni/privivka-ot-lji-dlya-minzdrava> (Accessed 29 January 2020). (In Russian)
29. "Nezavisimaa gazeta". Available at: http://ng.ru/ng_exlibris/2018-09-20/13_951_katarsys.html (Accessed 19 December 2019). (In Russian)
30. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2011/11/08/46679-abramovich-171-slova-berezovskogo-o-tom-cto-ya-emu-ugrozhal-takaya-kontsentrirovannaya-lozh-cto-ee-nado-v-apteke-pod-kolpakom-derzhat-187> (Accessed 20 November 2019). (In Russian)
31. "Gazeta.ru". Available at: https://www.gazeta.ru/business/news/2019/04/17/n_12874339.shtml (Accessed 18 May 2019). (In Russian)
32. "Komsomol'skaâ pravda". Available at: <https://www.spb.kp.ru/daily/26194/3081902/?cp=8> (Accessed 30 November 2019). (In Russian)
33. "Kommersant". Available at: <https://www.kommersant.ru/doc/4082288> (Accessed 08 October 2019). (In Russian)

34. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2017/11/03/74433-dayte-mne-shans-esche-raz-obmanut-vas> (Accessed 30 January 2020). (In Russian)
35. "Nezavisimaâ gazeta". Available at: <http://www.ng.ru/news/617000.html> (Accessed 22 January 2020). (In Russian)
36. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2017/11/03/74433-dayte-mne-shans-esche-raz-obmanut-vas> (Accessed 03 February 2020). (In Russian)
37. "Nezavisimaâ gazeta". Available at: http://ng.ru/ng_exlibris/2019-04-18/15_979_rival.html (Accessed 20 August 2019). (In Russian)
38. "Nezavisimaâ gazeta". Available at: http://www.ng.ru/ng_politics/2010-04-06/9_lie.html (Accessed 14 January 2020). (In Russian)
39. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2010/08/23/1920-religiya-lzhi> (Accessed 25 January 2020). (In Russian)
40. "Nezavisimaâ gazeta". Available at: http://www.ng.ru/inquiry/2002-06-05/9_blind.html?id_user=Y (Accessed 16 May 2019). (In Russian)
41. "Nezavisimaâ gazeta". Available at: http://ng.ru/dipkurer/2018-12-23/11_7471_moldova.html (Accessed 26 January 2020). (In Russian)
42. "Nezavisimaâ gazeta". Available at: http://ng.ru/cinematograph/2018-10-18/7_7335_diva.html (Accessed 27 January 2020). (In Russian)
43. "Nezavisimaâ gazeta". Available at: http://ng.ru/economics/2019-01-27/4_7492_statistics.html (Accessed 27 January 2020). (In Russian)
44. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2017/11/03/74433-dayte-mne-shans-esche-raz-obmanut-vas> (Accessed: 29 January 2020). (In Russian)
45. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2017/11/03/74433-dayte-mne-shans-esche-raz-obmanut-vas> (Accessed 29 January 2020). (In Russian)
46. "Nezavisimaâ gazeta". Available at: http://ng.ru/kartblansh/2019-06-16/3_7598_kart.html (Accessed 30 January 2020). (In Russian)
47. "Nezavisimaâ gazeta". Available at: http://ng.ru/ng_exlibris/2019-09-26/13_999_ikony.html (Accessed 31 January 2020). (In Russian)
48. "Nezavisimaâ gazeta". Available at: http://ng.ru/zavisimaya/2019-07-08/13_7617_timoveevsky.html (Accessed 26 January 2020). (In Russian)
49. "Vesti". Available at: <https://www.vesti.ru/videos/show/vid/825122/cid/1/> (Accessed 31 January 2020). (In Russian)
50. "Politika". Available at: <https://politua.org/politika/66791-kto-pytaetsya-utopit-v-volne-fejkom-igorya-smeshko-i-ego-partiju-sila-i-chest/> (Accessed 31 January 2020). (In Russian)
51. "LiveJournal". Available at: <https://ltraditionalist.livejournal.com/1019877.html> (Accessed 12 January 2020). (In Russian)
52. "Pravoslavnaâ žizn'". Available at: <https://pravlife.org/ru/content/predstoyatel-poyasnil-chem-opasna-nepravdivaya-informaciya> (Accessed 03 December 2019). (In Russian)
53. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2018/02/20/75564-samara-perezagruzka> (Accessed 31 January 2020). (In Russian)
54. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2015/08/29/65408-v-more-lzhi-korabli-ne-tonut> (Accessed 31 January 2020). (In Russian)
55. "Pozitiver". Available at: <https://pozitiver.by/postyi/filosofiya-i-psixologiya/kak-otlichit-lozh-ot-istinyi.html> (Accessed 28 January 2020). (In Russian)
56. "Gazeta.ru". Available at: https://www.gazeta.ru/politics/2018/03/21_a_11690215.shtml (Accessed 21 January 2020). (In Russian)
57. "Kremenčugskâ gazeta". Available at: <https://intvua.com/news/politics/49986-na-pervom-nacionalnom-gotovitsya-ocherednaya-porciya-manipulyativnoy-lzhi-protiv-obedinenny-oppozicii.html> (Accessed 22 January 2020). (In Russian)

-
58. Portal Ivona. Available at: <http://ivona.bigmir.net/health/news/13977-goroskopy--tvoya-ezhed-nevnyaya-porciya-lzhi> (Accessed 02 February 2020). (In Russian)
 59. "Vesti". Available at: <https://www.vesti.ru/doc.html?id=603345> (Accessed 01 February 2020). (In Russian)
 60. "Komsomol'skaâ pravda". Available at: <https://www.kp.ru/radio/26857.4/3899279/> (Accessed 01 February 2020). (In Russian)
 61. "Nezavisimâ gazeta". Available at: http://ng.ru/ng_exlibris/2018-08-23/10_947_miakishev.html (Accessed 19 January 2020). (In Russian)
 62. "Nezavisimâ gazeta". Available at: http://www.ng.ru/ngregions/2007-12-17/19_privkus.html (Accessed 20 January 2020). (In Russian)
 63. "Kommersant". Available at: <https://www.kommersant.ru/doc/3352803> (Accessed 31 January 2020). (In Russian)
 64. "Vesti". Available at: <https://www.vesti.ru/doc.html?id=1475338> (Accessed 20 January 2020). (In Russian)
 65. "Nezavisimâ gazeta". Available at: http://ng.ru/stsenarii/2018-01-23/9_7156_society.html (Accessed 18 November 2019). (In Russian)
 66. "Glavred". Available at: <https://glavred.info/opinions/10029146-spros-na-feyki-ili-kak-ukraincy-pokupayut-lozh-v-krasivoy-obertke.html> (Accessed 01 February 2020). (In Russian)
 67. "Republic". Available at: <https://republic.ru/posts/57685> (Accessed 31 January 2020). (In Russian)
 68. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2011/11/08/46679-abramovich-171-slova-berezovskogo-o-tom-chto-ya-emu-ugrozhal-takaya-kontsentrirannaya-lozh-chto-ee-nado-v-apteke-pod-kolpakom-derzhat-187> (Accessed 28 November 2019). (In Russian)
 69. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2018/04/10/76119-staraya-staraya-lozh> (Accessed 15 December 2019). (In Russian)
 70. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/news/2014/10/11/106584-171-memorial-187-nazval-syuzhet-ntv-o-pravozaschitnom-tsentre-bezgramotnoy-lozhyu> (Accessed 17 December 2019). (In Russian)
 71. "Nezavisimâ gazeta". Available at: http://ng.ru/ng_exlibris/2019-12-26/12_1012_dragomoschenko.html (Accessed 17 December 2019). (In Russian)
 72. "Kul'tura". Available at: <https://portal-kultura.ru/articles/syuzhet/265311-upryamy-feyki/> (Accessed 17 December 2019). (In Russian)
 73. "Nezavisimâ gazeta". Available at: http://ng.ru/politics/2018-01-30/2_7162_rodchenkov.html (Accessed 17 December 2019). (In Russian)
 74. "Nezavisimâ gazeta". Available at: http://ng.ru/politics/2019-02-28/3_7521_femida.html (Accessed 17 December 2019). (In Russian)
 75. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2004/09/06/21025-lozh-provot-sirovala-agressiyu-terroristov> (Accessed 17 December 2019). (In Russian)
 76. "Pravda". Available at: <https://www.pravda.com.ua/rus/news/2001/10/29/4363701/> (Accessed 02 February 2020). (In Russian)
 77. "Vsluh.ru". Available at: <https://vsluh.ru/news/society/337982> (Accessed 03 February 2020). (In Russian)
 78. "Novaâ gazeta". Available at: <https://novayagazeta.ru/articles/2017/11/03/74433-dayte-mne-shans-esche-raz-obmanut-vas> (Accessed 03 February 2020). (In Russian)

